



---

X JORNADAS SOBRE LA

---

**INCLUSIÓN SOCIAL**

---

Y LA EDUCACIÓN EN LAS

---

**ARTES ESCÉNICAS**

---

**RETOS:**

la conquista de una sociedad más igualitaria a través de las artes

9, 10 y 11 de mayo 2018  
Madrid

## Índice

3	Presentación
4	Programa
7	Ponentes / Talleristas
12	Taller / Muestra
13	Panel de debate
14	Espectáculos
16	Comunicaciones
18	Sedes de las X Jornadas
19	Equipo de organización y diseño de contenidos



X JORNADAS SOBRE LA  
INCLUSIÓN SOCIAL  
Y LA EDUCACIÓN EN LAS  
ARTES ESCÉNICAS

# PRESENTACIÓN

RETOS:

la conquista de una sociedad más igualitaria a través de las artes

Las **Jornadas sobre la Inclusión Social y la Educación en las Artes Escénicas** regresan a Madrid para celebrar su décima edición tras cinco años recorriendo varias ciudades del Estado. En esta ocasión la sede principal de trabajo será el Teatro Valle-Inclán del Centro Dramático Nacional, aunque también se desarrollarán actividades en La Casa Encendida y en las sedes de la Compañía Nacional de Danza y el Ballet Nacional de España.

Culmina con esta edición de 2018 una intensa década en la que hemos conseguido ayudar a visibilizar y poner en valor a los verdaderos protagonistas de la creación escénica y musical inclusiva en España: colectivos implicados, artistas, gestores, educadores y entidades públicas y privadas que trabajan activamente en este campo de las artes. El discurso teórico y la práctica artística inclusiva ya forman parte de numerosos programas de la actividad escénica y musical de nuestro país, así como de algunas instituciones docentes de grado superior. Aun así, queda un largo camino por recorrer. Estas Jornadas estatales aspiran a abrir nuevas vías de debate y reflexión hacia un futuro que se apunta ya en nuestro lema general de trabajo: *“RETOS: la conquista de una sociedad más igualitaria a través de las artes”*.

Durante dos días y medio analizaremos el futuro de las artes escénicas y musicales inclusivas en España y en otros países de nuestro entorno. Reivindicaremos los derechos culturales de los ciudadanos en riesgo de exclusión y debatiremos sobre la profesionalización artística y el liderazgo de las personas con capacidades diferentes. También conoceremos proyectos escénicos comunitarios de gran prestigio internacional y propondremos herramientas metodológicas y de evaluación para proyectos artísticos inclusivos.

Participan relevantes profesionales y artistas, tanto a título individual como en representación de instituciones públicas y privadas de Australia, México, Reino Unido, Países Bajos y España. Algunos de ellos vuelven a las Jornadas para celebrar con nosotros este décimo aniversario. Todos darán a conocer proyectos y experiencias artísticas que permitirán a los profesionales españoles un importante bagaje de información y conocimiento, así como la posibilidad de formar parte en un foro de discusión abierto y de ámbito internacional, orientado a los profesionales interesados de toda España.

Las diez instituciones que se han unido para la organización de esta décima edición de 2018 son: el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM) del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte; el centro cultural y social de la Fundación Monte-Madrid “La Casa Encendida”; la Red Española de Teatros, Auditorios, Circuitos y Festivales de Titularidad Pública; la Agencia Andaluza de Instituciones Culturales de la Junta de Andalucía; el Ayuntamiento de A Coruña; el Ayuntamiento de Murcia; el Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona; la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid (RESAD), el British Council España y la Embajada del Reino de los Países Bajos.

Contamos además con la complicidad e inestimable ayuda del equipo de gestión y técnico del Centro Dramático Nacional, con la participación activa de la Compañía Nacional de Danza, el Ballet Nacional de España y la Orquesta y Coro Nacionales de España y con el apoyo muy especial de la Fundación ONCE y de Plena Inclusión Madrid.

# PROGRAMA

Las ponencias y actividades matinales en el Teatro Valle-Inclán contarán con subtítulo, traducción simultánea inglés-español y a la lengua de signos.

Se dispondrá de bucle magnético para las X Jornadas.

Todos los espacios que albergan actividades son accesibles para personas con movilidad reducida.

## MIÉRCOLES, 9 DE MAYO

---

12.00 h Apertura de la mesa de acreditación y entrega de documentación para los asistentes a las X Jornadas

Lugar: *Teatro Valle-Inclán (vestíbulo)*

---

17.30 h Inauguración oficial

Lugar: *Teatro Valle-Inclán*

---

18.00 h **PONENTE: Lucina Jiménez (México)**

“¿Es posible cambiar el ecosistema cultural? Prácticas artísticas, derechos culturales y cultura de paz”

Lugar: *Teatro Valle-Inclán*

---

19.00 h Preguntas y debate

---

20.30 h **Espectáculo “La Belleza”**

Proyecto artístico comunitario del Antic Teatre con las vecinas y vecinos del barrio del *Casc Antic* (Casco Antiguo) de Barcelona

Lugar: *Teatro Valle-Inclán*

*Se dispondrá de audiodescripción, subtítulo y traducción a la lengua de signos.*

*Al finalizar el espectáculo habrá un encuentro del equipo artístico con el público.*

## JUEVES, 10 DE MAYO

---

8.30 h	Recogida de acreditaciones y documentación
--------	--

---

9.45 h	Apertura
--------	----------

---

10.00 h	Ponente: <b>Scott Rankin - BIG hART - (Australia)</b> “Es difícil herir a alguien cuando conoces su historia” Idioma: inglés (traducción simultánea inglés - español) Lugar: <i>Teatro Valle-Inclán</i>
11.00 h	Preguntas y debate

---

11.30 h	Pausa café
---------	------------

---

12.00 h	Ponente: <b>Jenny Sealey - Graeae Theatre Company - (Reino Unido)</b> “Liderando con la diferencia” Idioma: inglés (traducción simultánea inglés - español) Lugar: <i>Teatro Valle-Inclán</i>
13.00 h	Preguntas y debate

---

13.30 h	Información técnica sobre los talleres de la tarde y pausa para el almuerzo
---------	---

---

16.00 h a 20.00 h	<b>Taller 1: Lucina Jiménez (México)</b> “Metodología para la interacción artística comunitaria” Lugar: <i>Teatro Valle-Inclán (Sala El Mirlo Blanco)</i>
-------------------	---

---

16.00 h a 18.00 h	<b>Taller 2: Scott Rankin -BIG hART- (Australia)</b> “BIG hART y el fluir del cambio: el teatro comunitario en acción” Lugar: <i>Teatro Valle-Inclán (Sala Francisco Nieva)</i> Idioma: inglés (traducción simultánea inglés - español)
-------------------	--

---

16.30 h a 19.30 h	<b>Taller 3: Ballet Nacional de España, Compañía Nacional de Danza y Orquesta y Coro Nacionales de España</b> “Sinergias: taller inclusivo de música y danza” Lugar: <i>Salas de ensayo - sedes del Ballet Nacional de España y de la Compañía Nacional de Danza</i>
-------------------	--

---

16.00 h a 20.00 h	<b>Taller 4: Juan Andrés Ligeró (España)</b> “La evaluación de resultados de los proyectos culturales e inclusivos. Qué cambios provocamos y cómo medirlos” Lugar: <i>La Casa Encendida (Aula)</i>
-------------------	--

---

20.30 h	<b>Espectáculo “Mientras llueve”</b> Compañía Artística ATENA. Fundación Atena Lugar: <i>Teatro Valle-Inclán</i> <i>Se dispondrá de audiodescripción y subtítulo.</i> <i>Al finalizar el espectáculo habrá un encuentro del equipo artístico con el público.</i>
---------	--

## VIERNES, 11 DE MAYO

---

8.30 h	Recogida de documentación
--------	---------------------------

---

9.15 h	Apertura
--------	----------

---

9.30 h	<b>Comunicaciones de las X Jornadas</b>
--------	---

---

12.00 h	Preguntas y debate
---------	--------------------

---

12.30 h	Pausa café
---------	------------

---

13.00 h	Ponentes: <b>Eugene van Erven</b> (Países Bajos) <b>y François Matarasso</b> (Reino Unido) “Probando nuestras suposiciones. Los retos en Europa para las artes escénicas comunitarias”  Lugar: <i>Teatro Valle-Inclán</i>  Idioma: inglés (traducción simultánea inglés - español)
---------	--

---

14.00 h	Preguntas y debate
---------	--------------------

---

14.30 h	Información técnica sobre las actividades de la tarde y pausa para el almuerzo
---------	--

---

16.30 h a 19.30 h	<b>Panel de debate:</b> “La profesionalización de las personas con discapacidad en las artes escénicas”  <b>Participantes:</b> Guiomar Campos, Marta Cantero, Fernando Coronado, Inés Enciso, Jaume Girbau, Marta Navarrete, Marcos Pereira, Juanjo Rico, María Sánchez, Jenny Sealey y Marisa Vázquez.  <b>Moderador:</b> David Ojeda  Lugar: <i>Teatro Valle-Inclán (Sala Francisco Nieva)</i>
-------------------	--

---

18.00 h a 20.00 h	<b>Muestra del taller del Ballet Nacional de España, la Compañía Nacional de Danza y la Orquesta y Coro Nacionales de España</b>  “Sinergias: taller inclusivo de música y danza”  Lugar: <i>Teatro Valle-Inclán</i>  <i>Al finalizar la muestra habrá un encuentro del equipo artístico y los participantes con el público</i>
-------------------	---

---

20.00 h	Clausura oficial de las X Jornadas  Lugar: <i>Teatro Valle-Inclán</i>
---------	---



## Lucina Jiménez

### Ponencia:

**¿Es posible cambiar el ecosistema cultural?  
Prácticas artísticas, derechos culturales y  
cultura de paz**

Miércoles 9 de mayo  
18.00 horas  
Teatro Valle-Inclán

Doctora en Ciencias Antropológicas por la Universidad Autónoma Metropolitana de México, fundó y es directora general de ConArte, organización sin ánimo de lucro dedicada a la educación en artes en escuelas públicas y comunidades urbanas a partir de enfoques de diversidad cultural y cultura de paz, que ha obtenido el premio USAID, SEGOB (2014) por su trabajo en Ciudad Juárez.

Miembro del Grupo de Expertos en Gobernanza para la Cultura y el Desarrollo de UNESCO París desde 2011, en 2015, fue nombrada Experta de la Comisión de Cultura CGLU para la nueva Agenda21Cultura, desde donde brinda asesoramiento a los gobiernos de Mérida, Ciudad de México y Sinaloa. Como consultora internacional en políticas culturales y desarrollo, ha colaborado con la OEA, la OEI, el Convenio Andrés Bello y la AECID y ha asesorado proyectos en Honduras, Brasil, Colombia, Cuba, España, Estados Unidos, Guatemala, Perú, República Dominicana y Sudáfrica.

En México fue Directora General del Centro Nacional de las Artes y miembro del Consejo Asesor para diseñar el Programa General de Desarrollo 2013-2018 de la Ciudad de México. Formó parte del Consejo Redactor del Documento Orientador para la elaboración de la Ley General de Cultura y Derechos Culturales, recientemente aprobada en México. En 2017 recibió el International Prize Universum Donna y fue nombrada miembro del Consejo Científico de la Universidad Internacional de la Paz, con sede en Lugano, Suiza.

[https://es.wikipedia.org/wiki/Lucina\\_Jiménez](https://es.wikipedia.org/wiki/Lucina_Jiménez)

Esta ponencia reflexionará sobre las orientaciones y retos que trae consigo el enfoque internacional de los derechos culturales en las políticas públicas y las prácticas artísticas y culturales de los profesionales y de los grupos, pueblos y ciudades interesados en un desarrollo más sostenible. Igualmente abordará las premisas desde las que estos procesos hacen posible construir una cultura de paz en contextos de diversidad y desigualdad como los que hoy vivimos.

### Taller:

**Metodología para la interacción  
artística comunitaria**

Jueves 10 de mayo  
16.00 horas  
Teatro Valle-Inclán, Sala El Mirlo Blanco

Una aproximación metodológica a procesos de creación colectiva para el espacio público basada en la revitalización de las prácticas artísticas comunitarias en diálogo con los saberes y experiencias de los profesionales de las artes, a partir de una visión intercultural de la convivencia urbana. El taller hará un recorrido por experiencias comunitarias y proporcionará las herramientas para acercarse al diseño de este tipo de propuestas.

**Big hArt** es una compañía artística australiana cuyo objetivo es hacer arte, construir comunidad y facilitar el cambio para hacer patentes las historias invisibles de su país. A lo largo de los años su labor se ha visto reflejada en áreas como la violencia doméstica, el encarcelamiento, las adicciones, la gente sin hogar y a la injusticia a la que se enfrentan los indígenas australianos.

Fundada hace 25 años en Tasmania, el estado australiano más pobre, **Big hArt** comenzó a trabajar en más de 50 comunidades desfavorecidas en Australia, en zonas rurales y urbanas, obteniendo numerosos galardones por su labor y consiguiendo un gran reconocimiento internacional. Ha participado en el Festival de Edimburgo y el Festival ICAF en Rotterdam y ha girado por todo el mundo. **Big hART** ha sido también galardonada con el Premio de la Organización Mundial de la Salud "Comunidades Seguras" en 2006.

<https://www.bighart.org>



## Scott Rankin

Durante 25 años, Scott Rankin ha sido el Director Creativo de la organización artística líder en Australia en el trabajo por el cambio social, **Big hArt**. Sus proyectos se han programado en numerosas ciudades y en festivales en todo el mundo. Su trabajo teatral más reciente incluye: *O, Fantasmas en el Sistema*, *Ángel Azul*, *Cadera Sobresaliente*, *Namatjira*, *Ngapartji Ngapartji* y *Nyuntu Ngali*. Ha sido productor ejecutivo de *Dolido* (CBS), *Conducir* (ABC1), *Nada rima con Ngapartji* (ABC1), *Nudo en Casa* y *900 Vecinos* (ABC1). Ha ganado tres premios *Green Room* a la Mejor Dirección y a la Producción más Innovadora y ha sido nombrado Tasmaniano del año 2018 en Australia.

# Scott Rankin / Big hArt

## Ponencia:

### Es más difícil herir a alguien cuando conoces su historia

Jueves 10 de mayo

10.00 horas

Teatro Valle-Inclán

Idioma: inglés (traducción simultánea inglés - español)

Durante los pasados 25 años, el propósito de **Big hART** ha sido recoger y amplificar la voz de los que no la tienen. Han tenido el privilegio de trabajar con miles de personas marginadas en su país para llevar sus voces hasta aquellos que tienen el poder de tomar decisiones políticas sobre nuestras vidas. Para muchas personas, su única posesión es su propia historia, y esas preciosas historias, si se cuentan virtuosamente, pueden convertirse en algo muy valioso que nos llama a escuchar, a ver con sabiduría y a construir una sociedad más inclusiva y, en consecuencia, más segura, en la que todo el mundo tiene derecho a prosperar.

## Taller:

### Big hArt y el fluir del cambio: el teatro comunitario en acción

Jueves 10 de mayo

16.00 horas

Teatro Valle-Inclán, Sala Francisco Nieva

Idioma: inglés (traducción simultánea inglés - español)

En ocasiones, como artistas, estamos hipnotizados por el posible impacto del contenido que generamos y nos olvidamos del poder del proceso para hacer posible el cambio. Lenguaje, alfabetismo, arte, tiempo y cooperación son bienes que podemos ofrecer a nuestras comunidades para amplificar el poder de las artes más allá del individualismo. Este taller explorará aspectos como la mirada a largo plazo, la diversidad de audiencias y la sofisticación de las dramaturgias comunitarias, necesarios para mejorar los resultados en el diseño de proyectos de desarrollo cultural y comunitario y para unificar los aspectos intrínsecos e instrumentales de la creación artística. Para lograrlo, este taller explorará tres proyectos realizados por **Big hART** y realizará un diseño rápido de proyecto para un contexto local.

# Jenny Sealey / Graeae Theatre Company

Dirigido artísticamente por Jenny Sealey, la característica distintiva de Graeae es la integración artística de la lengua de signos, los subtítulos y la audiodescripción, para lograr una conexión especial con el público con y sin discapacidad. Su defensa de la accesibilidad y su objetivo de proporcionar una plataforma para nuevas generaciones de artistas convierte a Graeae en una compañía líder y pionera en el campo de las artes escénicas. Además, la compañía ofrece amplios programas de formación y capacitación y diversas oportunidades para actores, directores y dramaturgos emergentes y reconocidos. Gracias a su reconocimiento como autoridad en la estética accesible, Graeae trabaja en estrecha colaboración con diversas organizaciones para liderar y asegurar las mejores prácticas en la creación, apoyo y asesoramiento de entornos accesibles para los amantes del teatro.

[www.graeae.org](http://www.graeae.org)

## Jenny Sealey

Directora Artística, CEO de Graeae Theatre Company desde el año 1997 y pionera en un nuevo lenguaje teatral, ha acuñado el término “estética de acceso”: la integración creativa de la lengua de signos y la descripción de audio dentro de la performance.

Ha dirigido, además, trabajos, talleres y ha realizado presentaciones internacionales en Rusia, Japón, India, Sri Lanka, Bangladesh y Brasil. En 2012, Jenny Sealey codirigió la Ceremonia de apertura de los Juegos Paralímpicos de Londres junto a Bradley Hemmings (GDIF).

En el año 2009, fue premiada con el MBE (Miembro del Imperio Británico) en los Honores de la Reina y se convirtió en Consejera Artística para el Festival Unlimited de 2012. Ha sido también galardonada con el premio de las Artes por la Libertad de los Derechos Humanos. Es Doctora Honoraria de Drama del Conservatorio Real de Escocia y de la Universidad Middlesex y es miembro de la Escuela Central de Discurso y Drama y del Colegio Rose Brudford. En 2015, Jenny ganó el premio a la Contribución Excepcional en los Premios Signature para sordos.

## Ponencia: Liderando con la diferencia

Jueves 10 de mayo

12.00 horas

Teatro Valle-Inclán

Idioma: inglés (traducción simultánea inglés - español)

Las personas sordas y con discapacidad tienen una perspectiva diferente del mundo y una forma personal y política de interactuar con la vida. Esto genera una mayor empatía y comprensión y les otorga mayor capacidad para convertirse en líderes perspicaces. Lamentablemente, su liderazgo en el mundo de las artes globales es aún insuficiente pero esta conferencia explorará cómo Graeae Theatre Company desafía esta afirmación a través del teatro, la capacitación y la persistencia y mostrará cómo desde su compañía están modificando el panorama artístico para los líderes sordos y con discapacidad.



## François Matarasso

François Matarasso ha trabajado en el campo de las artes comunitarias desde el año 1981 como artista, productor, investigador, escritor y docente. Ha publicado influyentes trabajos sobre los resultados sociales de la participación en las artes y sobre la historia, teoría y práctica del arte comunitario. Trabaja con organizaciones artísticas, fundaciones y organismos públicos y cuenta con una amplia experiencia en trabajos culturales comunitarios en cuarenta países del mundo. Su último libro, *Arte sin Descanso*, será publicado por la Fundación Calouste Gulbenkian en 2018.

<https://arestlessart.com/>



## François Matarasso y Eugene van Erven

### Eugene van Erven

Eugene van Erven (1955) ha sido director artístico del Festival de Artes Comunitarias de Rotterdam desde el año 2009. Antes de este periodo, fue el responsable de la programación de su edición de 2008 y asesor desde que el festival comenzó en 2001 (como parte del programa de Rotterdam, Capital de la Cultura Europea). Eugene combina su trabajo para ICAF con su carrera académica con la cual ha ganado reconocimiento internacional por su investigación en teatro político y en arte comunitario. Considera la relación entre la teoría y la práctica como algo crucial para su trabajo. Es autor de varios libros: *Teatro Radical Popular* (Indiana University Press, 1988), *La Revolución Juguetona: Teatro y liberación en Asia* (Indiana University Press, 1992), *Teatro comunitario: Perspectivas globales* (Routledge, 2001) y *Diálogos de Arte Comunitario* (Vrede van Utrecht 2013). En la primavera del 2015 fue nombrado Profesor de Medios, Performance y Ciudad en la Universidad de Utrecht. Actualmente es el responsable del Departamento de Estudios en Medios y Cultura en dicha universidad.

<http://www.icafterrotterdam.com>



### Debate:

### Probando nuestras suposiciones. Los retos en Europa para las artes escénicas comunitarias

Viernes 11 de mayo

13.00 horas

Teatro Valle-Inclán

Idioma: inglés (traducción simultánea inglés - español)

En esta conversación, François Matarasso y Eugene van Erven explorarán ideas que finalmente resultaron erróneas y compartirán sus dudas sobre los argumentos más asentados en el campo de las artes escénicas comunitarias. Abordarán cuestiones como el poder de las instituciones culturales o la validación, la ética y los problemas de la evaluación, aunque al tratarse de una conversación sin guion establecido quizá no lo hagan. Tratarán de mostrar que las respuestas finales a menudo importan menos en el arte comunitario que el propio compromiso de seguir buscándolas.



## Juan Andrés Ligerero

Sociólogo en la especialidad de psicología social, tiene formación de postgrado en métodos y técnicas de investigación social y en evaluación de programas y políticas. Trabaja como profesor en la Universidad Complutense y en la Universidad Carlos III de Madrid y es co-director del Máster en Evaluación de Programas y Políticas Públicas de la UCM. Complementa su labor académica con evaluaciones de programas e investigaciones sociales. Las áreas principales donde desarrolla su trabajo son intervención social, salud, drogodependencias, educación, cooperación al desarrollo y análisis de servicios públicos.

### Taller:

#### **La evaluación de resultados de los proyectos culturales e inclusivos. Qué cambios provocamos y cómo medirlos**

Jueves 10 de mayo

16.00 horas

La Casa Encendida, Aulas

El taller está enfocado, por un lado, a identificar los principales resultados (los cambios en las personas) que se pretenden con las intervenciones culturales y artísticas y, por otro lado, a buscar sistemas que permitan medir de forma concreta dichos cambios. Para ello combina breves explicaciones sobre los mecanismos para identificar los resultados y los indicadores con el trabajo en pequeños grupos y las devoluciones plenarias. El taller acaba con un análisis sobre las posibilidades y los usos reales de la evaluación de las intervenciones para la inclusión social y de la diversidad.

# TALLER / MUESTRA

## Sinergias: taller inclusivo de música y danza

Taller: jueves 10 de mayo - 16.30 a 19.30 horas

Sedes del Ballet Nacional de España y de la Compañía Nacional de Danza

Muestra: viernes 11 de mayo - 18.00 a 20.00 horas

Teatro Valle-Inclán

**Taller conjunto del Ballet Nacional de España, la Compañía Nacional de Danza y la Orquesta y Coro Nacionales de España**

Por primera vez, a propuesta de las Jornadas, la **Compañía Nacional de Danza (CND)**, el **Ballet Nacional de España (BNE)** y la **Orquesta y Coro Nacionales de España (OCNE)**, tres unidades del INAEM, se han implicado en un proyecto artístico conjunto de carácter inclusivo. Llevarán a cabo un taller-muestra de danza y música en directo con la participación de varios colectivos de ciudadanos, en colaboración con las Fundación RAIS y Plena Inclusión Madrid. Este taller artístico se inició en el mes de febrero y, tras varias sesiones de trabajo conjunto y por separado, culminará en un taller conjunto de danza y música en directo el jueves día 10, en las salas de ensayo de las compañías estatales de danza, en el que podrán participar activamente un número limitado de asistentes a las Jornadas. Para finalizar el proyecto artístico, el viernes 11 de mayo se realizará una muestra del taller abierta al conjunto de los asistentes a las Jornadas.

**Responsables del taller:** José Carlos Martínez (director de la Compañía Nacional de Danza), Antonio Najarro (director del Ballet Nacional de España) y Juanjo Grande (director creativo musical de la Orquesta y Coro Nacionales de España para el taller)

**Profesores de la OCNE:** José Sotorres (flauta), Antonio Arias (flauta), Ramón Puchades (oboe) y Adán Delgado (trompeta).

**Bailarines del Ballet Nacional de España:** María Martín, Carla Prado, Juan Pedro Delgado, Alfredo Mérida, Antonio Correderas, Irene Tena, Víctor Martín, Marina Fernández, José Manuel Benítez y Pedro Ramírez.

**Bailarines de la Compañía Nacional de Danza:** Elisabet Biosca, Sara Lores y Jesse Inglis.

Con la participación de personas de la Fundación RAIS y del movimiento asociativo de la discapacidad intelectual Plena Inclusión Madrid (Fundación Down Madrid, Fundación Psico Ballet Maite León, Afanías, Grupo Amás, Danza Down Compañía Elías Lafuente).

<http://cndanza.mcu.es/es/>

<http://balletnacional.mcu.es/>

<http://ocne.mcu.es/>

# PANEL DE DEBATE

## La profesionalización de las personas con discapacidad en las artes escénicas

Viernes 11 de mayo - 16.30 a 19.30 horas  
Teatro Valle-Inclán, Sala Francisco Nieva

Celebraremos un panel de debate sobre la profesionalización de las personas con discapacidad en el que vamos a abordar los retos para favorecer el acceso de las personas con capacidades diferentes a la vida artística profesional. Analizaremos los actuales marcos sociales y normativos de apoyo y las mejoras que se consideran necesarias para hacer viable el desarrollo pleno de la carrera de los artistas y gestores de artes escénicas con discapacidad. También trataremos sobre la sostenibilidad del empleo en estos sectores artísticos. Se expondrán distintas experiencias y testimonios de artistas con discapacidad que desarrollan su carrera en el sector de las artes escénicas y de la música. Para ello, contamos con un nutrido grupo de prestigiosos profesionales españoles y de otros países:

**Guiomar Campos**, artista del Colectivo Lisarco

**Marta Cantero**, directora de Paladio Arte

**Fernando Coronado**, coordinador general de Danza Mobile

**Inés Enciso**, co-directora del festival “Una Mirada Diferente” del CDN

**Jaume Girbau**, performer y miembro del colectivo Liant la Troca de danza inclusiva

**Marta Navarrete**, artista del Colectivo Lisarco

**Marcos Pereira**, alumno de la RESAD con discapacidad auditiva

**Juanjo Rico**, director de Moments Art Dansa & Teatre

**María Sánchez de la Cruz**, directora de Artes Escénicas y del Teatro del Bosque del Ayuntamiento de Móstoles

**Jenny Sealey**, directora artística de Graeae Theatre Company

**Marisa Vázquez**, bailarina de la Compañía Ruedapiés Danza

Moderador: **David Ojeda**, director de escena y profesor de dirección escénica de la Real Escuela Superior de Arte Dramático (RESAD).

# ESPECTÁCULOS

## La Belleza

Miércoles, 9 de mayo  
20.30 horas  
Teatro Valle-Inclán

*La Belleza* es un proyecto artístico comunitario con las vecinas y los vecinos del Barrio de Sant Pere y Santa Caterina que, desde hace más de seis años, impulsa y coordina el Antic Teatre, referente actual de la escena independiente de las artes en vivo en la ciudad de Barcelona.

El objetivo de este proyecto es posibilitar el bienestar, la autonomía y la felicidad de las personas de la tercera edad que viven en el barrio a través de la práctica artística y la participación cultural. Desde marzo del 2017, las sesiones de trabajo y los procesos creativos están coordinados por la autora y directora Marta Galán.

### Marta Galán Sala (directora)

Artista-educadora, autora y directora de proyectos escénicos desde 1999. A partir del año 2009 inicia el proyecto TRANSlab., desde donde activa diferentes procesos pedagógicos y de creación colectiva o comunitaria a través de las artes escénicas y/o performativas.

### Sinopsis

En catalán, la palabra “belleza” (*belleza*) suena idéntica a la palabra “vejez” (*vellesa*). La propuesta que presentamos explora la idea de belleza y la pone en relación con los cuerpos de las cuatro mujeres participantes y con sus mentes atentas donde hierve una historia común de cuidados tenaces; memorias imprescindibles de mujeres, trabajadoras, madres-hijas, que escamotean los relatos oficiales. En esto ha consistido nuestro proceso de trabajo: explorar esta belleza y hacerla emerger mediante diferentes acciones, imágenes y textos que las propias participantes han ido generando durante el proceso de creación y ensayos. A este proceso se suman las voces y los cuerpos de dos hombres jóvenes que llegaron como “alumnos en prácticas” de la escuela de teatro El Timbal y acabaron siendo parte imprescindible de este proceso. El vínculo que se ha generado entre ellos aporta más belleza y mayor profundidad al trabajo. Dicen que es bello aquello que nos conmueve cuando acontece; un lugar donde el ojo descansa porque comprende y respira, un instante revelador...

### Ficha artística

**Creación e interpretación:** Graciela Alonso, María Isabel Gutiérrez, Emilia Martín, Aurora Roig, Abel Montes y Guillem Sunyer.

**Documentación en vídeo y diseño audiovisual:** Martín Elena.

**Diseño iluminación:** Ana Rovira

**Música:** Jan Hofmann, Juan Navarro, Santiago Maravilla y DeModa

**Creación de vestuario:** Anna Estany (Annattrash).

**Colaboración teórica (entrevista proyectada):** María Jesús Izquierdo.

**Dirección:** Marta Galán / TRANSlab. en colaboración con Nicolás Spinosa.

Una producción de Antic Teatre y Grec Festival de Barcelona con la colaboración de La Bonne (Centro de Cultura de Dones Francesca Bonnemaison), el Espacio Vrabac y el Centre Cívic Convent de Sant Agustí. Con el apoyo del Districte de Ciutat Vella (Ayuntamiento de Barcelona).

Espectáculo con venta de entradas al público.

# Mientras Llueve



## Ficha artística

**Dirección de escena:** Aitor Subiza

**Coreografía:** Marta Guardado

**Dirección de compañía:** Estibaliz Zubieta

**Directora de Gestión:** Arantxa Garatea

**Reparto:** Compañía ATENA de Fundación Atena, compuesta por Beñat Albéniz, Miguel Aristu, Olaia Blanco, Oscar Chocarro, Rakel Erce, Laura García, Diego Garro, Gorka Ibañez, Saioa Iturri, Hazel Loinaz, Sandra López, Iker San Miguel, Naiara Olaechea, Nieves Pérez, Mikel Sola, Ainhoa Suescun e Idoia Urdániz

**Diseño y técnico de iluminación:** Patxi Larrea

**Sonido:** María Lasarte

**Vestuario:** Ekhiñe Andueza y Arrate Basterrechea

**Maquillaje y peluquería:** Begoña Aranguren

**Atrezzo y escenografía:** losune Urralburu

**Asistentes:** Diana Escriche y Macarena Tapiz

Espectáculo con venta de entradas al público.

Jueves, 10 de mayo

20.30 horas

Teatro Valle-Inclán

## Compañía Artística ATENA

La Compañía Artística ATENA surgió de la necesidad de dar proyección externa a la formación artística que se desarrollaba dentro de la Escuela de Formación en Artes Escénicas, creada en el 2001 por la Fundación Atena. En 2003 empezó a caminar y en 2005 se constituyó como tal, considerando la oportunidad que desde diferentes organismos e instituciones se les brindó, para participar en principio con la presentación de coreografías. Más tarde su objetivo fue superar el marco local y darse a conocer en todos los espacios en los que se les solicitase, además de trabajar en un espectáculo. Fundación Atena comenzaba su andadura como productora de una compañía artística formada por personas con discapacidad intelectual. Su primera producción se estrenó en 2008, “Reencuentro con un sueño”, a continuación, en 2010 “Y tú, ¿cómo lo ves?”, en 2012 “Mi alma en lienzo”, y en 2014 estrenaron “Desertando el ayer”.

La Compañía está compuesta por 26 personas con discapacidad intelectual (12 hombres y 14 mujeres) con edades comprendidas entre 8 y 55 años (siendo 20 de ellos mayores de 18 años) y ha recibido el Premio Solidario Onda Cero Navarra 2016 y el Galardón a la Participación Social que otorga el Departamento de Juventud del Gobierno de Navarra, en noviembre de 2013.

## Sinopsis

¿Cómo te vas a ir con la que está cayendo? Quédate, anda. Cuelga el abrigo, quítate los zapatos. Y sécate esa ropa, que la tendrás empapada. Podemos tomar un café, charlar un rato. Podemos bailar. Bailar a cántaros, bailar hasta la última gota. Pero espera a que pare, ¿cómo te vas a ir con la que está cayendo? Por favor. ¿Bailas?

# COMUNICACIONES

---

## BARRIOS ORQUESTADOS

Canarias

*Barrios orquestados: metodología musical desde lo social.*

Ponente: Pedro Santana Torres (secretario y gerente Asociación Orquesta Clásica Béla Bartók)

[www.barriosorquestados.org](http://www.barriosorquestados.org)

---

## CIRCÁPOLIS

Sevilla

*Circápolis, un proyecto de Circo Social para la ciudad de Sevilla.*

Ponentes: Amapola López (directora de equipamientos y espacios culturales del Instituto de la Cultura y las Artes de Sevilla. Ayuntamiento de Sevilla),

Gonzalo Andino (director de Circada) y Germán López (coordinador de Circápolis)

---

## COMPAÑÍA DE TEATRO ACTING NOW

Cambridge - Reino Unido

*Teatro físico: teatro del Sí, el coro griego como transmisor emocional.*

*Lenguaje teatral para el empoderamiento y la provocación de historias personales en colectivos vulnerables.*

Ponente: Marina Pallares-Elías (directora de Acting Now)

[www.actingnow.co.uk](http://www.actingnow.co.uk)

---

## DAN ZASS

Madrid

*La danza de la diversidad.*

Ponente: Cristina Arauzo Ruiz-Capillas (miembro de la junta directiva y docente de la asociación Dan Zass)

[www.danzass.com](http://www.danzass.com)

---

---

## FEKAT CIRCUS

Etiopía

*El arte como transformador social, el circo como herramienta de cambio en lugares socialmente deprimidos.*

Ponente: Ana Villa (directora de Creatividad Solidaria y productora de las giras de Fekat Circus)

[www.fekatcircus.com](http://www.fekatcircus.com)

---

## GRAN TEATRE DEL LICEU

Barcelona

*Gran Teatre del Liceu: presentación de su proyecto social.*

Ponente: Irene Calvís (responsable del proyecto social)

<http://www.liceubarcelona.cat/es#>

---

## PROGRAMA MUSICOSOCIAL DALANOTA

Madrid

*DaLaNota, el programa musicosocial de Lavapiés.*

Ponente: Aldara Velasco Morales (una de las fundadoras y coordinadora del proyecto)

[www.dalanota.com](http://www.dalanota.com)

---

## THE CROSS BORDER PROJECT

Valladolid

*El verbatim como herramienta inclusiva en un proyecto escénico.*

*El caso de “Fiesta, Fiesta, Fiesta”.*

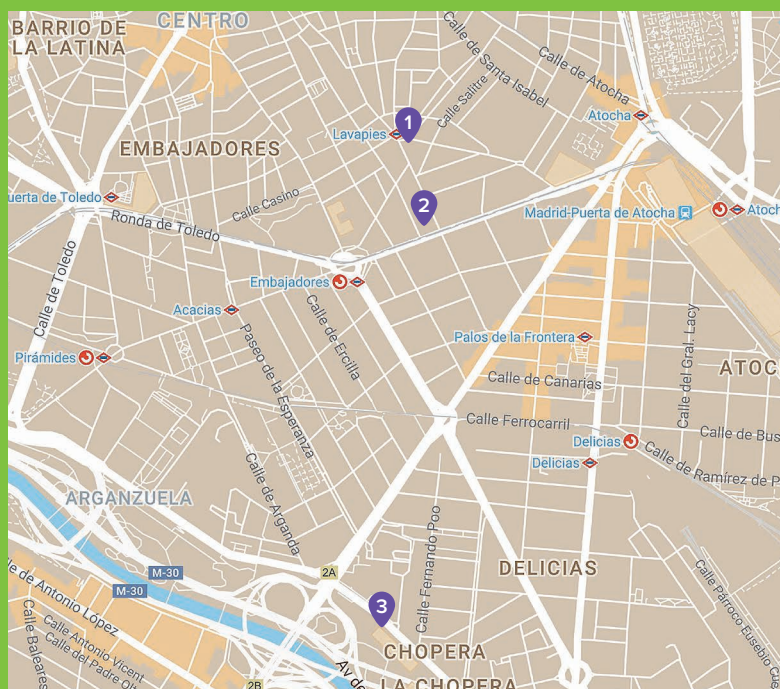
Ponente: Lucía Miranda (directora y dramaturga de la obra

“Fiesta, Fiesta, Fiesta”)

[www.thecrossborderproject.com](http://www.thecrossborderproject.com)

# SEDES DE LAS X JORNADAS

- 1 Teatro Valle-Inclán (*sede principal*)  
Calle de Valencia, 1
- 2 La Casa Encendida  
Ronda de Valencia, 2
- 3 Sedes del Ballet Nacional de España  
y de la Compañía Nacional de Danza  
Paseo de la Chopera, 4





X JORNADAS SOBRE LA  
**INCLUSIÓN SOCIAL**  
Y LA EDUCACIÓN EN LAS  
**ARTES ESCÉNICAS**

## Equipo de organización y diseño de contenidos

### **Jaime Guerra Carballo**

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM)  
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

### **Paz Santa Cecilia Aristu**

La Casa Encendida. Fundación Montemadrid

### **Irene Pardo Molina y María Sánchez de la Cruz**

La Red Española de Teatros, Auditorios, Circuitos y Festivales  
de Titularidad Pública

### **Isabel Pérez Izquierdo**

Agencia Andaluza de Instituciones Culturales. Junta de Andalucía

### **Xosé Paulo Rodríguez Domínguez**

Ayuntamiento de A Coruña. Teatro Rosalía Castro. IMCE

### **Juan Pablo Soler**

Ayuntamiento de Murcia. Teatro Circo Murcia / Teatro Romea

### **Antonio Simón Rodríguez Martínez**

Institut del Teatre. Diputació de Barcelona

### **David Ojeda Abolafia**

Real Escuela Superior de Arte Dramático (RESAD) de Madrid

### **Ludovic Assemat y Cristina Ward Durán**

British Council España

### **Gema Piquero**

Embajada del Reino de los Países Bajos

---

### **Eva García y Mercedes Pacheco**

Asesoras de contenidos

### **Almudena Heredero**

Coordinadora X Jornadas

### **Isabel Pascual**

Relatora, editora de la memoria y comunicación

### **Alicia Blanco y Adela Casas (Ulalume)**

Asistentes de coordinación

---

## AGRADECIMIENTOS

A todas las personas e instituciones que han formado parte de este proyecto desde 2009 a 2018, con especial reconocimiento y cariño a **Maral Kekejian**, **Isabel Fernández**, **Nicolas Jackson**, **Christel Coolen**, **María Valls**, **Grego Navarro** y **Fernando Delgado**.



X JORNADAS SOBRE LA  
INCLUSIÓN SOCIAL  
Y LA EDUCACIÓN EN LAS  
ARTES ESCÉNICAS

Organizan:



**LA CASA ENCENDIDA**  
de fundación **montemadrid**



Ayuntamiento  
de Murcia



Institut del Teatre  
#DibaOberta



1831  
Real Escuela  
Superior  
de Arte  
Dramático



Reino de los Países Bajos

Patrocinan:



Colaboran:

